

(Dufay): Se la face ay pale

Laborde, f. 64v-65r

Superius

Tenor

Contra

Se la face ay pa - le la cause est da -

6

mer Cest la prin - ci - pa - le

11

et tant mest a - mer (a - mer) Quant la mer me voul - droy - e voir

16

Car cest bien de voir la bel - le a qui

21

suis Que nul bien a - voir sans el - le ne puis

26

Der Schreiber von Laborde hat offenbar die für ihn altertümliche Balladenform und auch die Versform mit fünf Silben nicht erkannt bzw. er wollte aus dem Text ein Rondeau cinquain decasyllabe machen. Die 3. Strophe ist nicht in Laborde überliefert.

Bei der Textverteilung des "Refrains" wurde hier von der ursprünglichen Verteilung und nicht von der Verteilung in Laborde ausgegangen, da diese nicht zu den Silben passt. Es ist faszinierend zu sehen, wie auch die Musik nach dem späteren Stil "geglättet" und "lieblicher" gemacht wurde. Der folgende Text weist auch erhebliche Abweichungen zum Text der alten Quellen auf.

Cest pesante malle de de deuil apoter
 Ceste amour est male pourmoy desporter
 Car soy deporter ne veult de vouloir
 Fors que son vouloir obeisse et puis
 Quelle a tel vouloir. Sans elle ne puis